

### Lo camping

Quilhs vilauds, que venen l'estiu se pradelar per nòstres champs e dins nòstres prats e ben, ilhs z'apelen : lo "camping".

S'encrosen dedins-t'una pita loja en tela, e ilhs passen la nuech 'qui.

Mas ilhs fan bien atencion de ne pas esgar lur pita maison en tela sur-t'un fermigier, fan plan atencion...

Quò n'i a dos, que 'vian vengut, que me 'vian damandat l'autorisaceu de se mettre sur lo suchart de nòstre prat.

Ò ! dissi -« Vautres podetz plan ! ».

Dissi -« Si n'an pas meschanta vuda, nos portaran pas bien de tòrt » ; subretot qu'ilhs parlavan de nos crompar dau lach, daus uòus e ne sai que de besunha que nos podiam lur vendre.

E dissi -« Ma fe, tant vau mielh que quò sia quilhs 'qui que d'autres ».

E ben i'eran tots dos pariers, daus piaus copats cort, 'bilhats parier, emb daus pitits pantalons que se 'restavan a lur peira de januelh, pas mai de peitrena qu'una chata, ni l'un ni l'autre e se-disent que qu'era daus jòunes maridats.

Dissi a Peirichon -« Qu'es queu lai qu'es l'òme ».

Eu me disia -« Non qu'es la femna... ».

A dissi -« Quò m'estona, eu fuma 'na cigareta ».

Eu disset -« Tu sabes, ilhs fumen tots dos. Quò fuma que la gent 'qui ».

Dissi -« Queraque nos ne saubram jamai lo quauqu'es l'òme, lo quauqu'es la femna ».

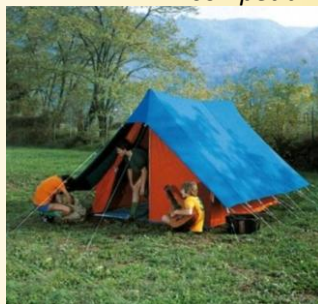
E quò nos fasia desgraunhar coma Peirichon.

En fin ujan i' an tornat e ilhs 'vian un mainatjon.

Dissi -« Queu còp nos saubram lo quau qu'es la femna de ilhs dos. Vai fuelher veire lo quau que balha tetar a queu mainatjon ». Perque ilhs chamnhen bien de las mòdas e ! chamnhen bien de las mòdas, mas jurc'aura qu'es bien la mair qu'a balhat a tetar a son pitit.

Dissi a Peirichon -« Tu visaras lo quau qu'es ».

E ben, jamai nos l'am saugut, per 'mor que, lo goïat l'ilhs balhavan a tetar chascun a lur torn... Lo nurissian au "biberon"...



Extrait d'un "Vinyl 33 tours" de Félicie BROUILLET transcrit et traduit per lo Jan-Glaudi  
Jean-CI. DUCOURTIEUX – maison-de-pais87@orange.fr

### Le camping

*Ces gens de la ville qui viennent se promener dans nos champs et dans nos prés, et bien ! ils appellent cela : le "camping".*

*Ils rentrent dans une petite "cabane" en toile et ils passent la nuit là.*

*Mais ils font bien attention de ne pas installer leur petite maison en toile sur une fourmilière, ils font bien attention...*

*Il y en a deux qui étaient venus, ils m'avaient demandé la permission de s'installer sur le haut de notre prés.*

*Oh ! je dis -« Vous pouvez bien ! »*

*Je dis -« Ils n'ont pas mauvais œil, ils ne nous porteront pas tort ». Surtout qu'ils disaient vouloir nous acheter du lait, des œufs et encore plein de choses que nous pouvions leur vendre.*

*Et je dis -« Ma fois ! mieux vaut autant que ce soit eux que d'autres ».*

*Et bien ! ils étaient tous les deux pareils, des cheveux coupés court, habillés pareils, avec des petits pantalons qui s'arrêtaient au genou, pas plus de poitrine qu'une chatte, ni l'un ni l'autre et soi-disant, c'était des jeunes mariés.*

*Je dis à mon Pierre -« C'est celui-là la bas qui est l'homme ».*

*Il me dit -« Non ! c'est la femme ».*

*Ah ! je dis -« Ça m'étonne, il fume une cigarette ».*

*Il dit -« Tu sais, ils fument tous les deux. Ça fume ces gens là ».*

*Je dis -« Sans doute nous ne saurons jamais lequel est l'homme et lequel est la femme ».*

*Et ça nous faisait nous disputer avec mon Pierre*

*Enfin cette année ils sont revenus et ils avaient un bébé*

*Je dis -« Cette fois nous saurons lequel est la femme des deux. Il va falloir regarder celui qui donne à téter à ce bébé ». Parce qu'ils ont changé bien des façons de faire eh ! Ils changent bien des façons de faire, mais jusqu'à présent c'est bien la mère qui a donné à téter à son petit.*

*Je dis à mon Pierre -« Tu regarderas lequel c'est ».*

*Et bien, jamais nous ne l'avons su, parce qu'ils lui ont donné à téter chacun à leur tour... Ils le nourrissaient au "biberon".*

